

10, 11 & 12 octobre 2014

# Fête du Sirop

**VIRE**  
(14)

Rencontre des cultures traditionnelles vivantes  
de **Normandie** et d'**Auvergne**

- *Concerts, Bals*
- *Joute chantée*
- *Randonnée chantée*
- *Jeux traditionnels*

Musée  
Salle  
Polinière  
Foyer  
Ste-Anne



Renseignements :

02 31 68 73 49

laloure@wanadoo.fr  
www.laloure.org

Organisation :

la Loure

**Le PROGRAMME !**

# La Fête du sirop

## Rencontre des musiques traditionnelles

5<sup>e</sup> édition  
de Normandie et d'Auvergne

« Seules les montagnes ne se rencontrent pas... ». C'était sans compter la Fête du sirop ! Les collines normandes (elles ont été bien plus hautes par le passé !) vont accueillir les montagnes d'Auvergne pour cette 5<sup>e</sup> édition de la Fête du sirop. Rencontre au sommet garantie !

Pour cette occasion, La Loure a invité une fine équipe\* de musiciens, chanteurs, conteurs émanant de l'Agence des Musiques des Territoires d'Auvergne (plus connue sous son acronyme : l'AMTA) pour nous servir ce que l'Auvergne fait de meilleur. Vous aimez la bourrée ? Vous allez être servis ! Vous ne connaissez pas encore la bourrée ? Tout est prévu pour y remédier... vous allez succomber ! L'Auvergne, ce sont aussi de magnifiques répertoires de chansons entre mondes francophone et occitan... qui ont en même temps de grandes parentés avec les chansons recueillies en Normandie.

\* Cette délégation de l'AMTA sera constituée tant de musiciens éprouvés, voire historiques (!!), que de la jeune génération : André Ricros (cabrette, chant...), Wilton Maurel (chant, violon, conte), Raphnin Maurel (accordéons diatoniques et chromatiques), Jacques Puech (cabrette, clarinette, chant), Eric Desgrugillers (banjo, harmonica, chant...), Armand Sauret (danse), Catherine Paris [sous réserve] (accordéon, chant).

Et au milieu de tout cela : le sirop ! Autour de la fabrication de cette ancienne confiture à base de pomme, cuisant près de 24 heures, va s'égrener un riche programme fêtant les musiques traditionnelles de Normandie et d'Auvergne. Tout à la fois explosif, éruptif, détonant... De quoi réveiller les anciens volcans de Normandie !



Cl. J. Davy



Coll. AMTA



Cl. J. Davy

# Vendredi 10 octobre

## Fête du Sirop 2014

### Joute chantée

TARIF P.16

20H30 – SALLE POLINIÈRE

Moment rituel de la fête du sirop : la joute chantée ! Formule inspirée du théâtre d'improvisation, elle voit deux équipes s'affronter, pour le plus grand plaisir, sur des épreuves faisant appel à leur connaissance de la chanson traditionnelle de Normandie, d'Auvergne et d'ailleurs. Les équipes se doivent de charmer le public car, à la fin de chaque épreuve, c'est lui qui vote pour élire l'équipe de son cœur ! A mi-chemin entre le concert et le spectacle de divertissement, la joute chantée donne à voir et à entendre le chant traditionnel sous un angle tout à fait déroutant et drôle.



Coill. La Loue

# Samedi 11 octobre

## Fête du Sirop 2014

### Stage : Danses d'Auvergne

TARIF P.16

14H00-16H00 – SALLE POLINIÈRE

Les enquêtes sur la danse, réalisées principalement depuis les années 1970 jusqu'à aujourd'hui, ont révélé une véritable culture populaire de la danse en Auvergne. Au cœur de tous les répertoires : la bourrée ! C'est principalement autour de cette danse emblématique que portera ce stage. Tout à la fois séduisante, enivrante, obsédante, déroutante, elle n'a pas fini de révéler tous ses secrets... Avec Armand Sauret et les musiciens de l'AMTA.



Coill. AMTA

# Samedi 11 octobre

## Fête du Sirop 2014

### Epluchage des pommes !

GRATUIT

10H00 – COUR DU MUSÉE

Pas de sirop sans pommes ! La corvée de peluches se fait en chansons et en musique pendant que le pressage des pommes démarre. De l'art de joindre l'utile à l'agréable et au convivial. Apportez vos couteaux éplucheurs...



Coill. La Loue

### Vernissage de l'exposition Marguerite Gauthier-Villars

11H30 – CHAUMIÈRE DU MUSÉE

Cette exposition vient sortir de l'ombre la contribution importante de Marguerite Gauthier-Villars à la connaissance des traditions musicales du Bourbonnais. Auteur de plusieurs recueils marquants, dans l'entre-deux guerres, elle était quelque peu tombée dans l'oubli. Cette exposition consacrée à sa vie et à son œuvre vient réparer cette injustice !  
4 Exposition réalisée par Jean-François « Maxou » Heintzen, en partenariat avec le CMDT 03 ; la Société d'émulation du Bourbonnais et l'AMTA.



### Conférence "Les Musiques du Massif Central : héritage et invention" GRATUIT

16H00-17H00 – MUSÉE DE VIRE

A l'occasion de la sortie de l'ouvrage éponyme\*, André Ricros, directeur de l'AMTA et acteur historique du mouvement des musiques traditionnelles, dressera un tableau des traditions musicales en Auvergne et de leurs évolutions.



Coill. AMTA

\* Fruit d'une collaboration entre les différentes associations de musiques traditionnelles implantées dans le Massif Central, cet ouvrage somme constitue la 1ère synthèse d'ampleur sur le sujet.

### Le sirop dans tous ses états...

GRATUIT

14H30-18H00 – COUR DU MUSÉE

A côté du sirop qui débutera sa cuisson, Anne Lemarchant, animatrice en cuisine diététique, vous proposera tout au long de l'après-midi une découverte des vertus culinaires de cette ancienne confiture au travers d'une diversité de recettes tout aussi simples que succulentes. Parce qu'il n'y a pas de mal à se faire du bien...



Coill. C. Davy

## Concert : Carte blanche à Pascal "Gromor" Servain (Normandie)

17H00-18H30 – SALLE POLINIÈRE

Pascal Servain, souvent plus connu sous son surnom Gromor, a la mer chevillée au corps. Comment pourrait-il en être autrement pour ce fécampois issu d'une longue lignée de marins et de charpentiers de marine... C'est aussi une voix, une présence, qui vous prend et vous emmène dans ses histoires tour à tour légères, émouvantes ou dramatiques de filles de ports, de départs en mer, de batailles navales ou de naufrages... Figure incontournable des grands festivals maritimes, il livrera son univers poétique entouré de quelques complices qui le rejoindront pour l'occasion. Un grand moment, poignant et sensible.

TARIF P.16



Cl. YBway

GRATUIT

## Randonnée chantée

10H00 – VAUX-DE-VIRE (DÉPART COUR DU MUSÉE)

Quoi de plus naturel que de chanter... en marchant ? A travers le magnifique site des Vaux-de-Vire, venez partager le plaisir de chanter à la marche. Les chansons à répondre rythment la randonnée et les participants sont, bien entendu, invités à faire la réponse au meneur. Laissez-vous entraîner pour cette balade (en)chantée !



Cl. YBway

## Atelier express – Danses d'Auvergne

14H00-14H45 – SALLE POLINIÈRE

Une formule rapide pour se rappeler ou découvrir les fondements des danses auvergnates. Avec Armand Sauret et les musiciens de l'AMTA.



Coll. AMTA

## Bal pour enfants

15H00-16H30 – SALLE POLINIÈRE

Les enfants seront au cœur de la fête avec ce bal mijoté spécialement pour eux. Danses jeux, rondes chantées, danses à figure, tout est prétexte à s'amuser et à swinguer ! Un moment à vivre en famille. Avec l'AMTA : Armand Sauret, Jacques Puech et Eric Desgrugilliers (Auvergne) et La Loure : Etienne Lagrange, Sébastien Héroux et Yuon Davy (Normandie).



Cl. YBway

## Concert : L'Auvergne réinventée

20H30 – SALLE POLINIÈRE

Les musiques d'Auvergne ? Il y a celles qui ont été recueillies auprès des « anciens », toniques, dansantes, merveilleuses. Il y a celles que les musiciens d'aujourd'hui jouent, nourries de l'héritage, enrichies d'autres influences, créées et stimulantes.

Ce concert collectif, concocté par nos compères de l'AMTA, va être l'occasion de nous livrer la musique de leur Auvergne à eux... Intime, subjective, intemporelle et universelle... A découvrir absolument !

TARIF P.16



Cl. Emilie Brauer



Coll. AMTA

TARIF P.16

## Bal des deux provinces

22H30 – SALLE POLINIÈRE

Juste bien avant dans la nuit, musiciens normands et auvergnats vont se donner à cœur joie de faire danser le public. Allez, roulez jeunesse ! Avec : l'AMTA (Auvergne), Trio à 4 (Normandie et au-delà)...



Cl. Z. Lambert

## Cabaret – espace conte et chanson traditionnelle

14H30-17H30 – FOYER STE-ANNE

Entre chansons à répondre, complaintes, mélodies ou autres menteries, les chanteurs et conteurs auvergnats, tout comme leurs homologues normands de La Loure, se feront un plaisir de vous plonger au cœur des traditions orales de leur région. Plusieurs chanteurs traditionnels, rencontrés en Normandie par les membres de La Loure, seront également présents pour vous faire partager leur répertoire familial. Toute l'ambiance des veillées autour d'un moment chaleureux mêlant toutes les générations



Cl. YBway

# et en continu tout au long de la fête

## Fête du Sirop 2014

### Le Sirop

#### COUR DU MUSÉE

La préparation du sirop va jalonner toute la fête. Le samedi matin, épluchage collectif des pommes ; le samedi après-midi, début de la cuisson qui va durer jusqu'au dimanche après-midi sans discontinuer. Autour du sirop, chansons, musiques, contes et causeries...  
Le point névralgique de la fête !



Coll. La Loure



### Les Jeux Traditionnels

#### COUR ET JARDINS DU MUSÉE

Jeux en bois, jeux d'adresse ou de hasard...  
Autant de jeux – plus ou moins traditionnels – que vous fera découvrir l'association *Payaso Loco*, habituée des veillées de jeux en Pays de Haute-Mayenne.



Coll. La Loure



### Les Expositions

#### CHAPELLE ET CHAUMIÈRE DU MUSÉE

Les deux après-midi du samedi et du dimanche (de 14h00 à 18h00) seront visibles différentes expositions :

- **Marguerite Gauthier-Villars** (chaumière), cf. p. 4, et deux expositions temporaires concoctées par le Musée de Vire :
- **Après le débarquement... Vire 1944-1965** (chapelle).
- **Ernest Pignon-Ernest et les peintres caravagesques** (Musée).

Plus d'infos sur [museedevire.blogspot.fr](http://museedevire.blogspot.fr)

### Le Musée

Consacré aux arts et traditions populaires, le Musée sera ouvert tout au long de la fête.



## L'association La Loure

Fondée en 1998, l'association La Loure travaille à recueillir et valoriser les chansons, musiques et danses traditionnelles en Normandie.

S'appuyant sur les enquêtes de terrain qu'elle réalise à travers toute la région, La Loure s'attache à révéler les formidables richesses de ce patrimoine oral au travers d'animations (veillées, randonnées chantées, bals...), formations (cours et stages de chant et pratiques instrumentales, formation à la collecte...) ou éditions (CD, ouvrages, recueils de répertoire, expositions...).



En 2012, elle a créé la **Base du patrimoine oral de Normandie** pour rendre progressivement accessibles à tous les sources des traditions orales régionales (<http://normandie.patrimoine-oral.org/>), ce qui lui vaut d'être reconnue en 2014 comme Pôle associé de la Bibliothèque Nationale de France.

Le siège de La Loure est à Vire et son rayonnement est régional et national. Elle est ainsi membre de la Fédération des Associations de Musiques et Danses Traditionnelles (FAMDT).



2, rue Saint-Martin - Saint-Martin-de-Tallevende 14500 VIRE  
Tél. : 02 31 68 73 49 Courriel : [laloure@wanadoo.fr](mailto:laloure@wanadoo.fr)  
[www.laloure.org](http://www.laloure.org)

la Loure



### Accompagnement vers l'emploi, la formation, la mobilité

- **Emploi** : orientation, bilan, reclassement.
- **Formation** : conseils, égalité professionnelle entre les hommes et les femmes, émergence de projets d'activité ou d'entreprise.
- **Mobilité** : location deux-roues, voitures, co-voiturage.

Siège de l'association  
1, rue Emile Chénel - 14500 VIRE  
Tél. 02 31 68 88 65 - Fax. 02 31 68 95 98  
Email : [letape.vire@letape.emploi.fr](mailto:letape.vire@letape.emploi.fr)  
Site : [letape-emploi.fr](http://letape-emploi.fr)

**Tarifs**

Date	Activité	Lieu	Tarif	Forfait	
Vendredi 10 octobre	20h30 – Joute chantée	Salle Polinière	6 € *	Forfait Samedi 12 € Forfait Week-end 20 €	
	10h00 – Epluchage des pommes en chansons 11h30 – Vernissage exposition 14h00 – Stage – Danses d'Auvergne 17h00 – Concert <i>Carte blanche à Pascal Servain</i>	Cour du Musée Chaumière du Musée Salle Polinière	GRATUIT Ticket unique 7 € *		
Samedi 11 octobre	A partir de 14h00 : – Visite Musée – Jeux traditionnels – Expositions	Musée Cour du Musée Musée/Chaumière	GRATUIT		
	14h30 – Atelier cuisine autour du sirop	Cour du Musée	Ticket unique 7 € *		
	16h00 – Conférence	Musée			
	20h30 – Concert <i>L'Auvergne réinventée</i>	Salle Polinière			
	22h30 – Bal des deux Provinces	Salle Polinière			
	Dimanche 12 octobre	10h00 – Randonnée chantée	Départ cour du Musée		GRATUIT
		14h00 – Atelier express : Danses d'Auvergne	Salle Polinière		Ticket unique 7 € *
		14h30 – Cabaret – contes/chants traditionnels	Foyer Ste-Anne		
15h00 – Bal pour enfants		Salle Polinière			
16h30 – Bal des deux Provinces		Salle Polinière			
A partir de 14h00 : – Visite Musée – Jeux traditionnels – Expositions		Musée Cour du Musée Musée/Chaumière	GRATUIT		

\* **Tarif réduit** : 5 € pour les 12-18 ans, chômeurs, étudiants, membres de La Loure, GRATUIT pour les moins de 12 ans (sauf le dimanche après-midi : 2 € pour les 3-12 ans).  
**Forfait samedi** (pour l'ensemble des activités payantes) : 12€  
**Forfait Week-end** (pour l'ensemble des activités payantes) : 20€

## Restauration

Possibilité de restauration le samedi soir et le dimanche midi : restaurants et commerces de vente à emporter tout proches (pizza, kebab, asiatique...).

## Hébergements et autres visites dans la région

Office de tourisme du Bocage Normand  
 Antenne de Vire : Tél. 02 31 66 28 50  
 Square de la résistance 14500 Vire  
<http://www.bocage-normand.com>

**Plan de situation**



[www.laloure.org](http://www.laloure.org)  
 02 31 66 73 49  
[laloure@wanadoo.fr](mailto:laloure@wanadoo.fr)

